

# COLLOQUE INTERDISCIPLINAIRE

# DISTRIBUTION, DIFFUSION ET RÉCEPTION DES CINÉMAS D'AFRIQUE ET DU LEVANT

**MONTRÉAL**

**20, 21, 22 AVRIL 2018**

**UNIVERSITÉ CONCORDIA**  
**JOHN MOLSON SCHOOL OF BUSINESS**  
1450, rue Guy — 9e étage  
Salle de conference CD

**CENTRE CULTUREL MAROCAIN**  
**DAR AL MAGHRIB**  
515, Avenue Viger Est

**CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE**  
335, boul. de Maisonneuve Est



**VUES D'AFRIQUE**

**figura  
ONT2**

Concordia



**FACULTÉ DES  
ARTS ET SCIENCES**

Département  
d'études françaises



**HESCALE** (Histoire, Économie, Sociologie des Cinémas d'Afrique et du Levant) est un groupe de recherche international et multidisciplinaire constitué en 2016, désireux d'explorer l'organisation de l'activité cinématographique dans ses dimensions transnationales, nationales et locales. Le présent colloque privilégie l'axe de recherche question de la diffusion des cinémas d'Afrique et du Levant. En effet, depuis les indépendances, la filière cinématographique a été pensée à l'échelle nationale autour de la production, plutôt que de la distribution et de l'exploitation. Pour des raisons historiques, cette focale nationale était déjà inadaptée aux régions concernées dès les indépendances, mais qui plus est la reconfiguration du paysage médiatique, la disparition progressive des salles et des distributeurs, le développement des équipements domestiques, ont entraîné une révolution totale des canaux par lesquels les films sont diffusés. Quelle histoire des salles en ces pays? Comment penser la circulation commerciale vs la circulation non-commerciale? Quels enjeux et place pour la salle de cinéma aujourd'hui? Comment étudier les pratiques informelles ou artisanales de diffusion et de distribution de ces cinémas? Quand ces films arrivent sur les écrans français ou européens, quels sont les processus et les circuits de diffusion mis en place? Comment les cinémas produits en Afrique peuvent-ils conquérir les écrans américains ou mondiaux?

Telles sont les nombreuses questions qui seront abordées lors de ce colloque organisé en partenariat avec le Centre Culturel Marocain de Montréal, le Festival Vues d'Afrique et l'antenne Concordia de Figura, le Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire.

Nous remercions en particulier M. Jaâfar Debbarih, directeur du Centre Culturel Marocain de Montréal, M. Gérard Le Chêne, président du festival Vues d'Afrique pour leur support ainsi que M. Michaël Trahan, coordonnateur de Figura-NT2 Concordia, qui ont tous participé à l'élaboration de cette rencontre.

Bon colloque!

#### COMITÉ ORGANISATEUR

Françoise Naudillon (Université Concordia)  
Vincent Bouchard (Université d'Indiana)  
Patricia Caillé (Université de Strasbourg)  
Claude Forest (Université de Strasbourg)

# HORAIRE

## VENDREDI 20 AVRIL 2018

### **UNIVERSITÉ CONCORDIA JOHN MOLSON SCHOOL OF BUSINESS**

1450, rue Guy — 9<sup>e</sup> étage  
Salle de conférence 9 CD  
Métro : Guy Concordia

8h **ACCUEIL ET ENREGISTREMENT DES PARTICIPANTS**

9h **DISCOURS DE BIENVENUE**

**Denis Liakin** (Université Concordia)  
Directeur du Département d'études françaises

**Jaâfar Debbarih**  
Directeur du Centre Culturel Marocain Dar Al Maghrib

**Gérard Le Chêne**  
Président Directeur Général International  
du Festival international de cinéma Vues d'Afrique

**Françoise Naudillon** (Université Concordia)  
et **Vincent Bouchard** (Indiana University)  
Organisateurs du colloque

#### OUVERTURE DU COLLOQUE

# HORAIRE

## VENDREDI 20 AVRIL 2018 (SUITE)

SÉANCE 1

### LA DIFFUSION INTERNATIONALE DES FILMS D'AFRIQUE ET DU LEVANT

— Présidente de séance : Françoise Naudillon —

9h30 **Delphe Kifouani** (Université Gaston-Berger)

Le circuit des films documentaires de la collection  
« Lumières d'Afrique » : acteurs, réseaux, institutions

10h **Gabrielle Chomentowski** (INALCO/USPC)

De Moscou à Conakry en passant par Tachkent : l'assistance soviétique  
pour le développement du réseau de diffusion et de distribution des films  
en Afrique et des films africains à l'international

10h30 **Emilie Wacogne** (Université Lyon 2)

Les festivals d'identités dits minoritaires en Europe, une passerelle entre  
l'Europe et l'Afrique et le Moyen-Orient

12h **LUNCH OFFERT**

### AU CENTRE CULTUREL MAROCAIN DAR AL MAGHRIB À L'OCCASION DE LA JOURNÉE DU MAROC

#### **CENTRE CULTUREL MAROCAIN DAR AL MAGHRIB**

515, avenue Viger Est — angle Berri et Viger  
Métro : Berri-UQAM ou Champ de Mars

# HORAIRE

## VENDREDI 20 AVRIL 2018 (SUITE)

14h TABLE RONDE

### LA DISTRIBUTION DES FILMS D'AFRIQUE ET DU LEVANT AU CANADA

— Modérateur de la table ronde :  
M. Achaouar, producteur marocain —

#### **ORGANISATEURS :**

**M. Jaâfar Debbarh** (Directeur de Centre Culturel Marocain Dar Al  
Maghrib), **Mme Françoise Naudillon** (Professeure titulaire au Dépar-  
tement d'études françaises de l'Université Concordia) et **M. Gérard Le  
Chêne** (Président Directeur International du Festival Vues d'Afrique)

#### **QUESTIONS ABORDÉES :**

- L'état actuel de la distribution et diffusion des productions  
canadiennes en Afrique.
- Les pistes d'amélioration à proposer (entente de réciprocité  
dans la promotion et distribution?).
- Les coproductions. Quelles seraient les actions à entreprendre  
pour faciliter les tournages dans le Sud?
- Les enjeux stratégiques de la diffusion/distribution  
des films des minorités culturelles.

17h30 **PROJECTION DE FILMS**

**34<sup>E</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL  
DE CINÉMA VUES D'AFRIQUE  
CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE**  
335, boul. de Maisonneuve Est  
Métro : Berri-UQAM

# HORAIRE

## SAMEDI 21 AVRIL 2018

**UNIVERSITÉ CONCORDIA**  
**JOHN MOLSON SCHOOL OF BUSINESS**  
1450, rue Guy — 9<sup>e</sup> étage  
Salle de conférence 9 CD  
Métro : Guy Concordia

### 8h30 **ACCUEIL ET ENREGISTREMENT DES PARTICIPANTS**

#### **SÉANCE 2** **DIFFUSIONS EXPÉRIMENTALES**

— **Président de séance : Mbaye Diouf** —

- 9h **Alireza Koshnevis** (University of Damghan)  
Introduction of “Art and Experience Cinema” Project in Iran
- 9h30 **Carina Yervasi** (Swarthmore College)  
Droit Libre TV: Internet TV as a platform for film
- 10h **Emilie Wacogne** (Université Lyon 2)  
Les festivals d'identités dits minoritaires en Europe, une passerelle entre l'Europe et l'Afrique et le Moyen-Orient
- 10h **Joseph Pomp** (Harvard University)  
The Documentary Impulse of *ciné-écriture* in Contemporary Francophone Africa
- 10h30 **Vincent Bouchard** (Indiana University)  
Modèle FESPACO vs modèle Nollywood : vers une convergence ?
- 11h **PAUSE CAFÉ**

# HORAIRE

## SAMEDI 21 AVRIL 2018 (SUITE)

#### **SÉANCE 3** **DIFFUSION AMBULANTE, DIFFUSION NUMÉRIQUE**

— **Président de séance : Vincent Bouchard** —

- 11h15 **Odile Goerg** (Université Paris Diderot)  
Le cinéma ambulante, un outil de diffusion des films ?
- 11h45 **Komi Ati** (Direction nationale du cinéma du Togo)  
Les TIC, au service du cinéma africain francophone
- 12h15 **Alireza Razazifar** (School of Art, Damghan University)  
The Impact of Digital Distribution and Exhibition on Low-Budget and Micro-Budget Films in Middle-East
- 12h45 **LUNCH SERVI SUR PLACE**
- SÉANCE 4**  
**DIFFUSION ET RÉCEPTION NATIONALES : AFRIQUE ET MADAGASCAR**
- **Président de séance : Alexie Tcheuyap** —
- 14h **Silvia Riva** (Université de Milan)  
Made in RDC. Nouvelles productions locales : état des lieux et enjeux futurs
- 14h30 **Mbaye Diouf** (Université McGill) et **Edoardo Cagnan** (Université McGill)  
Défis circulatoires de *Moolaadé* de Sembène Ousmane : un paradoxe postcolonial
- 15h **Boris Calvin Yadia** (Université de Yaoundé 1)  
Distribution, diffusion et réception des films au Cameroun
- 15h30 **Frank Mbadinga** (Université de Strasbourg)  
La réception du film de Mamady Sidibe *Inspecteur Sori* « Le mamba » : de l'enquête au cliché

# HORAIRE

## SAMEDI 21 AVRIL 2018 (SUITE)

17h30 PROJECTION DE FILMS

**34<sup>E</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL  
DE CINÉMA VUES D'AFRIQUE  
CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE**  
335, boul. de Maisonneuve Est  
Métro : Berri-UQAM



## DIMANCHE 22 AVRIL 2018

**UNIVERSITÉ CONCORDIA  
JOHN MOLSON SCHOOL OF BUSINESS**  
1450, rue Guy — 9<sup>e</sup> étage  
Salle de conférence 9 CD  
Métro : Guy Concordia

9h30 ACCUEIL ET ENREGISTREMENT DES PARTICIPANTS

SÉANCE 5

DIFFUSION ET RÉCEPTION NATIONALES : MAGHREB ET LEVANT

— Présidente de séance : Silva Riva —

10h **Emma Mrabet** (Université Paris VIII)  
La diffusion et la réception des films tunisiens  
post-révolutionnaires : étude de cas

10h30 **Salima Tenfiche** (Université Paris VII)  
*Watch me if you can!* Un cinéma algérien en quête  
de diffusion et de réception

11h **Viviane Saglier** (Université Concordia)  
Bringing Palestinian Cinema to Palestine:  
The Stakes of Local "Film Festivals"

11h30 **Morgan Corriou** (Université Paris VIII)  
« Le chant de l'espoir » : la distribution du cinéma égyptien  
dans le Maghreb sous domination coloniale

Remerciements de **Françoise Naudillon** et **Vincent Bouchard**

12h30 LUNCH SERVI SUR PLACE

15h PROJECTION DE FILMS

**34<sup>E</sup> FESTIVAL VUES D'AFRIQUE  
CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE**  
335, boul. de Maisonneuve Est  
Métro : Berri-UQAM

# PARTICIPANT·E·S

## ATI KOMI (Direction nationale du cinéma du Togo)

Ati Komi est titulaire d'un Master en développement, spécialité Gestion des Industries Culturelles à l'Université Senghor d'Alexandrie (Égypte). Il est administrateur culturel à la Direction nationale de la cinématographie au Togo. Il a participé récemment à un certain nombre de colloques internationaux en tant que conférencier.

## VINCENT BOUCHARD (Louisiana State University)

Vincent Bouchard est Assistant Professor of Francophone Studies à Indiana University (Bloomington). Après une double formation en études cinématographiques, Sorbonne Nouvelle (Paris III), et en littérature comparée, Université de Montréal, il a enseigné dans le programme d'études francophones de l'Université de Louisiane à Lafayette. Il a publié Pour un cinéma léger et synchrone à Montréal ! aux Presses Universitaires du Septentrion (2012). Il a également coédité un numéro de la revue Cinemas (« Cinéma & oralité », vol. 20, n° 1, 2010) ainsi que l'ouvrage Dialogues du cinéma (Nota bene, 2016). Il travaille actuellement sur la réception des projections éducatives en Afrique de l'Ouest.

## CALVIN BORIS YADIA (Université de Yaoundé 1)

Calvin Boris Yadia est doctorant en économie du cinéma et moniteur dans la section des Arts du Spectacle et Cinématographie à l'Université de Yaoundé I depuis 2015. Exerçant des fonctions de consultant dans plusieurs structures locales, il dispose également d'une expérience professionnelle en réalisation, écriture de scénario, infographie et montage de films. Il a à son actif sept courts-métrages donc quatre fictions, deux documentaires et un film expérimental. Il a également participé à plus d'un colloque international.

# PARTICIPANT·E·S

## GABRIELLE CHOMENTOWSKI (INALCO/ USPC)

Gabrielle Chomentowski est actuellement post-doctorante pour le programme de recherche en SHS « Sociétés plurielles » (INALCO/USPC). Elle enseigne l'histoire des médias à Paris 2 et mène des recherches sur les relations cinématographiques entre l'URSS, l'Afrique et le Moyen-Orient pendant la Guerre froide. Parmi ses publications, citons Filmer l'Orient : politique des nationalités et cinéma en URSS (1918-1938), Ed Petra, 2016, ouvrage issu de sa thèse de science politique; « Partir se former aux métiers du cinéma : le cas des étudiants africains en URSS dans les années 1960-1970 », In Cinema e Storia, Rivista di studiinterdisciplinari, printemps 2017, vol 5, n° 1, p. 159-174; « L'expérience soviétique des cinémas africains au lendemain des indépendances », Le Temps des médias, n°26, février 2016, p.111-125; « Du cinéma muet au cinéma parlant : la politique des langues dans les films soviétiques », Cahiers du monde russe, 55/3-4, Juillet-décembre 2014, p. 295-320.

## MORGAN CORRIOU (Université Paris VIII)

Morgan Corriou, archiviste paléographe, est maîtresse de conférences en sciences de l'information et de la communication à l'université Paris VIII Vincennes-Saint-Denis et membre du Centre d'études sur les médias, les technologies et l'internationalisation (CEMTI). Boursière à l'Institut de recherche sur le Maghreb contemporain de Tunis (2006-2009), elle s'est spécialisée dans l'histoire sociale du cinéma au Maghreb en situation coloniale. Elle a obtenu en 2013 une mention spéciale au prix de la meilleure thèse sur le monde musulman (IISMM, EHESS). Ses recherches portent également sur l'histoire de la radio dans la Tunisie sous protectorat et sur les rapports entre cinéphilie et luttes tiers-mondistes. Morgan Corriou a dirigé l'ouvrage collectif Publics et spectacle cinématographique en situation coloniale (Tunis, IRMC : CERES, 2012).



## PARTICIPANT·E·S

### MBAYE DIOUF (Université McGill)

Mbaye Diouf est professeur au Département de langue et littérature françaises de l'Université McGill depuis 2014. Ses travaux et ses recherches portent sur les littératures francophones postcoloniales, les énonciations identitaires et le roman féminin francophone. Il a effectué un stage post-doctoral à l'Université de Victoria en littératures francophones post-coloniales. Il est membre du GRELCEF (Groupe de recherche et d'études sur les littératures et les cultures de l'espace francophone) et membre du comité scientifique et correspondant au Canada de la revue Ethiopiennes.

### ODILE GOERG (Université Paris Diderot)

Odile Goerg est professeure d'Histoire de l'Afrique contemporaine à l'Université Paris Diderot (USPC) et membre du CESSMA (UMR 245). Ses recherches portent sur l'histoire sociale et culturelle, notamment sur les loisirs. Son dernier ouvrage porte sur la pratique du cinéma en contexte colonial : Fantômas sous les tropiques. Aller au cinéma en Afrique coloniale (Vendémiaire, 2015). Elle a publié divers articles sur ce phénomène (censure, sociabilité, visibilité des publics africains, films arabes...) dans des ouvrages ou des revues (Cahiers d'Etudes Africaines, Afrika Zamani, Outre Mers...).

### DELPHE KIFOUANI (Université Gaston-Berger)

Delphe Kifouani est réalisateur et producteur de films. Il enseigne le cinéma à l'UFR des civilisations, religions, arts et communication de l'université Gaston-Berger de Saint-Louis du Sénégal où il est aussi le responsable du GRECIREA. Ses travaux portent sur l'histoire, l'économie et les pratiques numériques des cinémas d'Afrique subsaharienne francophone. Il a codirigé La diversité du documentaire en Afrique (L'Harmattan, 2015), a écrit De l'analogique au numérique, cinémas et spectateurs d'Afrique subsaharienne francophone à l'épreuve du changement (L'Harmattan, 2016), termine Cinéphilies d'hier et d'aujourd'hui en Afrique subsaharienne francophone, construction et évolution des regards.

## PARTICIPANT·E·S

### ALIREZA KHOSHNEVIS (Damghan University)

Alireza Khoshnevis was born in Tehran, 1986. He is Assistant Professor of Dramatic Arts at University of Damghan, Iran. He has a Ph.D. in Art Studies, Shahed University, Tehran, Iran (thesis title: "Aesthetics, ethics and identity in distinguished Iranian films in the post-revolutionary period"). He has a M.A. in Film Studies, University of Art, Tehran, Iran, and a B.S in Civil Engineering. He is a film and TV program director.

### FRANCK MBADINGA (Université de Strasbourg)

Franck Mbadinga est né à Libreville (Gabon), il prépare depuis deux ans une thèse de doctorat en audiovisuel intitulée « La réception des programmes audiovisuels du groupe Canal+ au Gabon : de la fascination à la restructuration de la télévision locale » sous la direction de Claude Forest à l'Université de Strasbourg. Il est détenteur d'un Master recherche en Lettres option, mémoire Interculturalité Intermédialité à l'Université Omar Bongo de Libreville sous le titre : « Lecture interculturelle de l'émission +D'Afrique ».

### EMNA MRABET (Université Paris VIII)

Post-doctorante, Emna Mrabet est affiliée au laboratoire Sciences et technologies du cinéma et de l'audiovisuel (ESTCA) de l'université Paris VIII où elle enseigne depuis 2010 notamment un cours sur les cinémas du Maghreb et du Moyen Orient, dans une perspective postcoloniale. Elle est l'auteure de l'ouvrage intitulé Le cinéma d'Abdellatif Kechiche : prémisses et devenir (Riveneuve, 2016). Elle a également écrit des articles mettant en perspective et en questionnement les spécificités des œuvres des cinéastes issus de l'immigration maghrébine, notamment Contestation et défense des droits humains chez les cinéastes Abdellatif Kechiche et Rabah Ameur-Zaïmeche (Studies in French Cinema), La question identitaire chez les cinéastes issus de l'immigration maghrébine (L'Harmattan), Sorin, C., Mrabet, E. De la citation à la performance : processus en œuvre(s) dans le cinéma d'Abdellatif Kechiche (Presses Universitaires de Rennes).

# PARTICIPANT·E·S

## JOSEPH POMP (Harvard University)

Joseph Pomp is currently completing a PhD in Comparative Literature with a secondary field in Critical Media Practice at Harvard University. The working title of his dissertation is “The Writing of World Cinema: State Subsidies and Francophone Authorship Culture.” He has contributed to Senses of Cinema, Film Quarterly, Film International, and a forthcoming edited volume on the global road movie.

## ALIREZA RAZAZIFAR (Damghan University)

Dr. Alireza Razazifar joined Damghan University in Iran in 2016. He received his PhD in Film and Media from Bradford University (UK) in 2015. His research focused on emergence and development of digital cinema. He worked as film director and producer for 16 years, made 3 documentary series, 4 drama feature long length film and several documentaries, short and medium length films as well as TV productions, in Iran, France, Syria and UK. His last drama feature film was selected by Dhaka International Film Festival as UK production in 2015.

## SILVIA RIVA (Université de Milan)

Silvia Riva est professeure en Littératures et cultures francophones à l'Université de Milan. Elle est l'auteure du volume Nouvelle Histoire de la Littérature du Congo-Kinshasa (Paris, L'Harmattan, 2006) et s'intéresse à la culture visuelle tant du point de vue critique que productif (dans une perspective interculturelle).

## VIVIANE SAGLIER (Université Concordia)

Viviane Saglier is a PhD candidate in the Department of Film and Moving Images Studies at Concordia University in Montreal.

## ALEXIE TCHEUYAP (Université de Toronto)

Alexie Tcheuyap est professeur à l'Université de Toronto. Spécialiste des littératures et des cinémas africains et antillais, des dynamiques du populaire, de la sociologie des migrations, il a notamment publié Esthétique et folie dans l'œuvre romanesque de Pius Ngandu Nkashama, De l'écrit à l'écran. Les réécritures filmiques du roman africain francophone, Postnationalist African Cinemas, Autoritarisme, presse et violence au Cameroun.

# PARTICIPANT·E·S

## SALIMA TENFICHE (Université Paris VII)

Diplômée de l'Institut d'Études Politiques de Lille, Salima Tenfiche prépare une thèse sur le cinéma algérien actuel sous la direction de Jacqueline Nacache à l'Université Paris VII. Doctorante contractuelle, elle est aussi monitrice pour les cours « Cinémas du Maghreb » et « Cinéma et Politique » à Paris VII. Dans une approche théorico-politique, elle s'intéresse au processus de réappropriation de l'image de soi, ainsi qu'à la nature transnationale d'un cinéma majoritairement produit, promu et reçu dans l'ancienne métropole coloniale.

## ÉMILIE WACOGNE (Université de Lyon 2)

Emilie Wacogne has been working as a resources project manager at Banlieues d'Europe for one year and half, speaking at The Impact of Cultural and Citizenship Education on Social Cohesion, with NECE (Networking European Citizenship Education) in Vilnius. Currently, she is doing a PhD in Film Studies at the University of Lyon, France. Her field of research concerns the cultural diversity (i.e. hybrid identities) in the artistic field.

## CARINA YERVASI (Swarthmore College)

Carina Yervasi, associate professor of French and Francophone Studies and associate faculty in Black Studies, Swarthmore College, teaches and researches on Francophone media representations of youth and authority; resistance; feminisms; and diasporas. She has published on Belgian cinema and feminism in SITES; on Dani Kouyaté's films and urban youth culture in Research in African Literature; and on French cinema in Film and History. At present, she is working on a manuscript about narratives of displacement in contemporary Francophone West African media.